

# CITATION 200



## BEDIENUNGSANLEITUNG

# / WICHTIGE SICHERHEITSANWEISUNGEN

## **Vor Inbetriebnahme die Versorgungsspannung überprüfen**

Der Citation-Lautsprecher ist für die Verwendung mit einem Wechselstrom von 50/60 Hz und einer Spannung von 100-240 Volt konzipiert. Der Anschluss an ein nicht für Ihr Produkt ausgelegtes Stromnetz kann zu einem Sicherheits- und Brandrisiko führen und unter Umständen das Gerät beschädigen. Wenn Sie Fragen zur erforderlichen Spannung Ihres jeweiligen Modells oder zur Netzspannung in Ihrer Region haben, wenden Sie sich an Ihren Verkäufer, bevor Sie das Gerät an eine Steckdose anschließen.

## **Keine Verlängerungskabel verwenden**

Aus Sicherheitsgründen verwenden Sie bitte nur das mitgelieferte Netzkabel. Die Benutzung von Verlängerungskabeln wird nicht empfohlen. Wie bei anderen elektrischen Geräten gilt auch hier: Verlegen Sie elektrische Kabel auf keinen Fall unter Läufern oder Teppichen und stellen Sie keine schweren Gegenstände darauf ab. Beschädigte Stromkabel sollten umgehend durch ein autorisiertes Service-Center gegen ein Kabel ausgetauscht werden, das den werkseitigen Anforderungen entspricht.

## **Mit dem Netzkabel sachgemäß umgehen**

Beim Ziehen des Netzsteckers aus der Steckdose achten Sie bitte darauf, dass Sie nicht am Kabel ziehen, sondern direkt am Stecker. Wenn Sie Ihren Lautsprecher über einen längeren Zeitraum nicht benutzen, sollten Sie das Netzkabel aus der Steckdose ziehen.

## **Das Gehäuse nicht öffnen**

Im Innern des Gerätes befinden sich keine Bauelemente, die vom Benutzer gewartet oder eingestellt werden können. Beim Öffnen des Gehäuses besteht Stromschlaggefahr. Nehmen Sie keinerlei Änderungen am Gerät vor – sonst erlischt die Garantie. Sollte versehentlich Wasser in das Gehäuse gelangen, ziehen Sie bitte sofort den Netzstecker und konsultieren Sie ein autorisiertes Service-Center.

# / INHALTSVERZEICHNIS

WICHTIGE SICHERHEITSANWEISUNGEN .....	2
EINLEITUNG .....	4
VERPACKUNGSINHALT .....	5
PRODUKTÜBERSICHT .....	6
WIRD GELADEN .....	9
EINSCHALTEN .....	12
VERBINDEN MIT WLAN .....	13
BETRIEB DES CITATION 200.....	16
EINSTELLUNGEN.....	24
SPEZIFIKATIONEN .....	27
FEHLERBEHEBUNG.....	28
MARKEN.....	29

# / EINLEITUNG

Dieses Handbuch enthält Informationen über den CITATION 200 Lautsprecher. Wir empfehlen Ihnen, sich ein paar Minuten Zeit zu nehmen, um diese Bedienungsanleitung zu lesen. Hier finden Sie Produktbeschreibungen und Schritt-für-Schritt-Anweisungen, die Ihnen bei der Einrichtung und den ersten Schritten helfen werden. Bevor Sie Ihr Produkt benutzen, müssen Sie alle Sicherheitsanweisungen gelesen und verstanden haben.

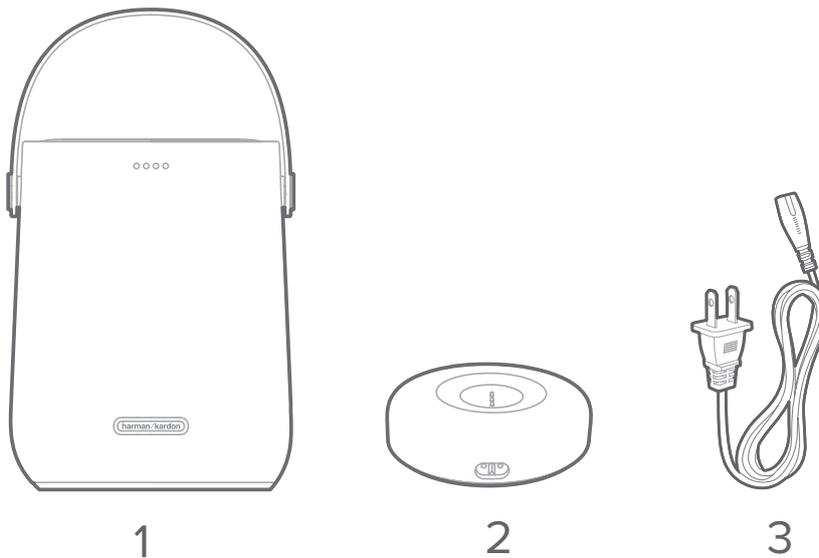
**Für dieses Produkt kann eine wichtige Softwareaktualisierung zur Verfügung stehen. Befolgen Sie bitte die Anweisungen zur Verbindung des Produkts mit WLAN, um sicherzustellen, dass Ihr Produkt über die neuesten Softwareaktualisierungen verfügt.**

Änderungen an Design und Spezifikationen können ohne vorherige Ankündigung erfolgen.

Falls Sie Fragen zu diesen Produkten, ihrer Inbetriebnahme oder ihrer Bedienung haben sollten, wenden Sie sich bitte an Ihren Harman Kardon-Fachhändler oder -Kundendienst oder besuchen Sie uns unter [www.harmankardon.com](http://www.harmankardon.com).

# VERPACKUNGSI- HALT

Packen Sie den Karton vorsichtig aus und prüfen Sie, ob die folgenden Teile enthalten sind. Wenn ein Teil beschädigt ist, darf es nicht mehr verwendet werden. Wenden Sie sich dann bitte an Ihren Harman Kardon Händler oder den Kundendienst.



1. Haupteinheit (CITATION 200)

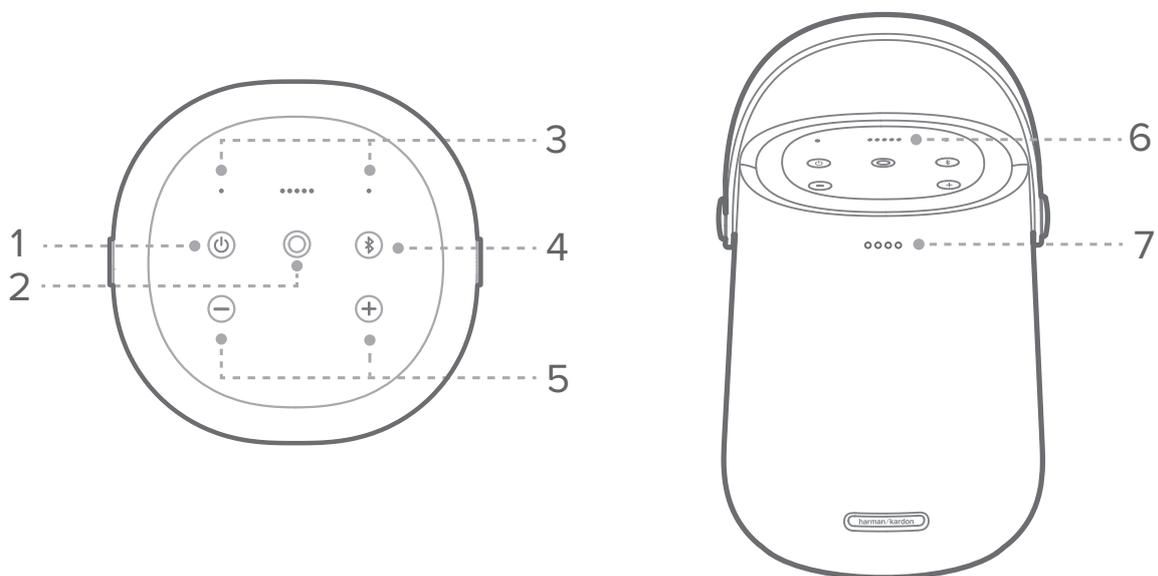
2. Ladestation

3. Netzkabel (1,8 m)\*

\* Anzahl und Steckertyp des Netzkabels weichen je nach Region ab.

# PRODUKTÜBERSICHT

## Ober- und Frontseite



1. 
  - Zum Ein- oder Ausschalten drücken.
2.  (Mehrfachfunktion)
  - Halten Sie die Taste länger als 2 Sekunden gedrückt, um mit Google Assistant zu sprechen.
  - Drücken Sie dies für die Wiedergabe oder Unterbrechung der Musik.
  - Drücken Sie hierauf, um den Timer/Alarmton und Antworten zu stoppen.
  - Drücken Sie dies, um den Akkustand zu prüfen.
3. Mikrofone
4. 
  - Drücken Sie dies zum Auswählen der Bluetooth-Quelle.

### 5. - / + (Lautstärke)

- Drücken Sie dies zum Erhöhen oder Senken der Lautstärke.

### 6. Ein/Aus-/Akku-Anzeigen

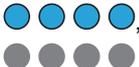
	Weiß (konstant)	Einschalten
	Rot (blinkend)	Akku schwach
	Weiß (blinkend)	Ladevorgang läuft
	Weiß (konstant)	Ladevorgang abgeschlossen
	Aus	Ausschalten

### 7. LED-Anzeigen

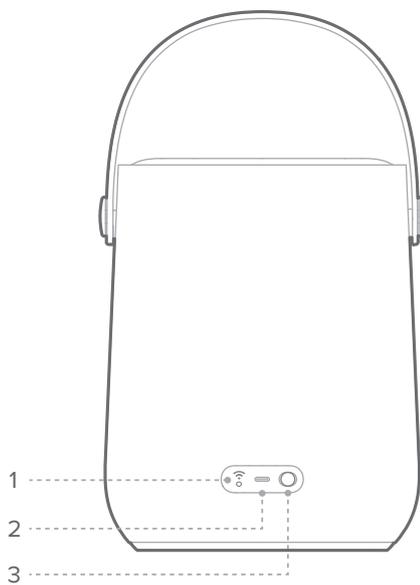
#### Google Assistant LEDs

	Weiß (langsam blinkend)	Hörend
	Weiß (schnell blinkend)	Antwortend
	Gelb (konstant)	Mikrofon stummgeschaltet

#### Bluetooth-Status

	Blau (Rollen)	Bluetooth-Kopplung
	Blau (blinkend), dann aus	Bluetooth verbunden

## Rückseite



### 1. (WLAN-Statusanzeige)

	Ausgezeichnet
	Gut
	Schwach oder nicht verbunden

### 2. USB-C-Steckverbinder

- Zum Laden des Lautsprecherakkus

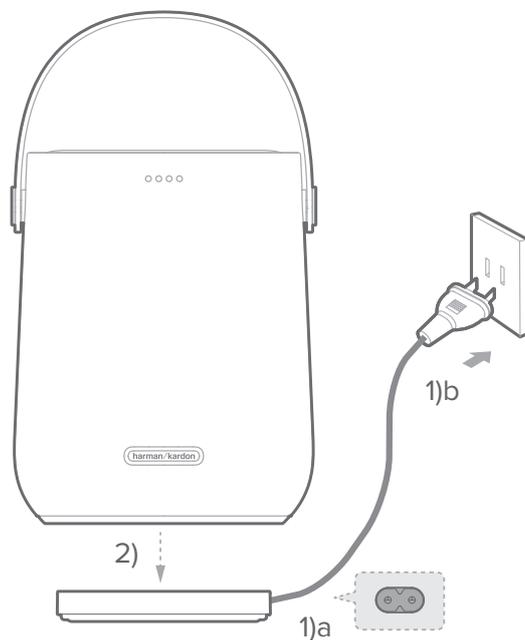
### 3.

- Schieben Sie den Schieberegler, um das Mikrofon stumm zu schalten oder seine Stummschaltung aufzuheben.

	Mikrofon stummschalten
	Mikrofonstummschaltung aufheben

# / WIRD GELADEN

## Aufladen über Ladestation

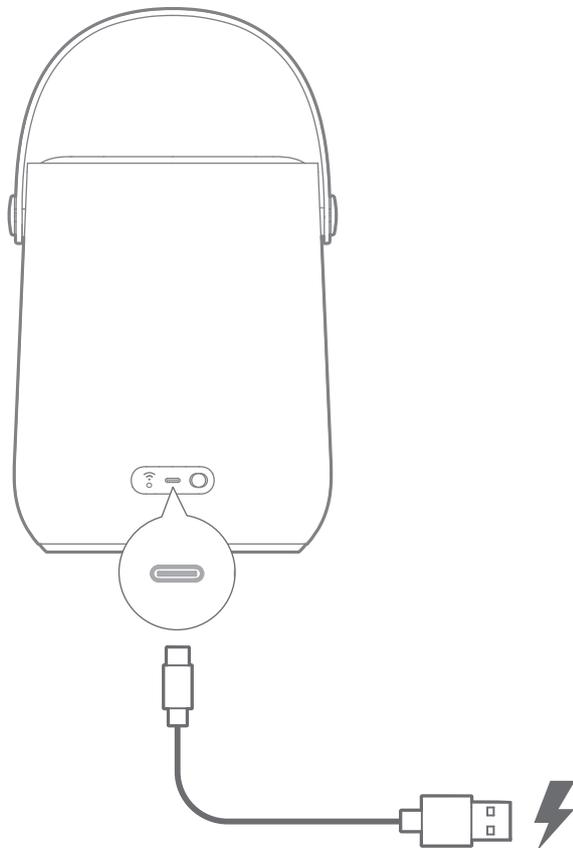


- 1) Schließen Sie die mitgelieferte Ladestation an die Stromversorgung an.
- 2) Docken Sie den CITATION 200 an die Ladestation an.

### HINWEISE:

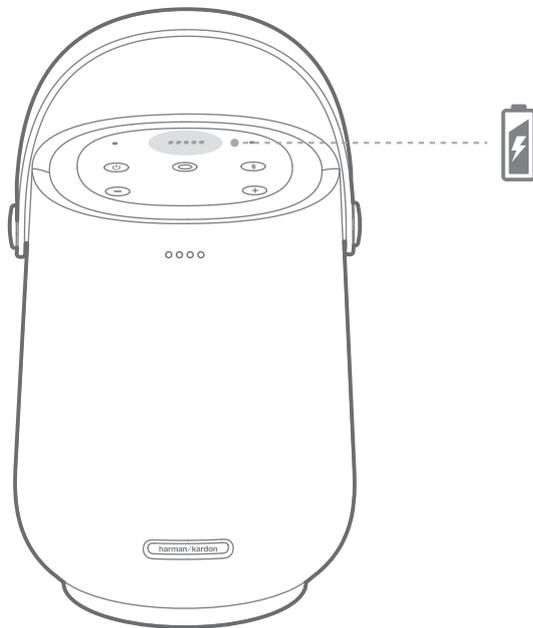
- Die Ladestation muss auf einer flachen und stabilen Oberfläche in der Nähe einer Steckdose stehen.
- Verwenden Sie nur das mitgelieferte Netzkabel.

## Aufladen über den USB-Anschluss



- Laden Sie den CITATION 200 mit einem USB-Kabel (separat erhältlich), wobei ein Ende an den USB-C-Anschluss des CITATION 200 und das andere Ende an die Stromquelle angeschlossen wird.

## Akkuanzeige

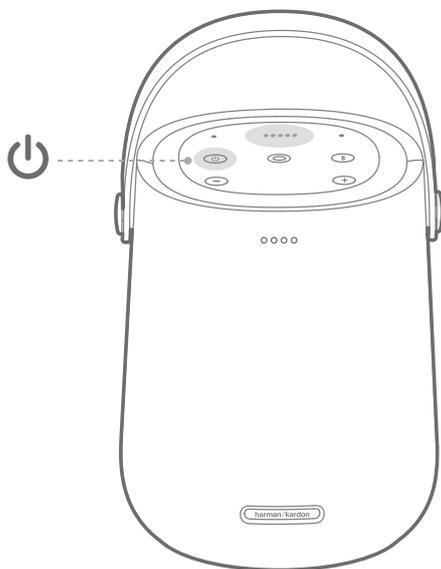


● ● ● ● ●	Rot (blinkend)	Akku schwach
○ ○ ○ ○ ○	Weiß (blinkend)	Ladevorgang läuft
○ ○ ○ ○ ○	Weiß (konstant)	Ladevorgang abgeschlossen

- Drücke ○, um den Akkustand zu prüfen.

# / EINSCHALTEN

## Ein- bzw. Ausschalten



- Drücken Sie  zum Einschalten.
- Zum Ausschalten erneut  drücken.

	Weiß (konstant)	Einschalten
	Aus	Ausschalten

### HINWEISE:

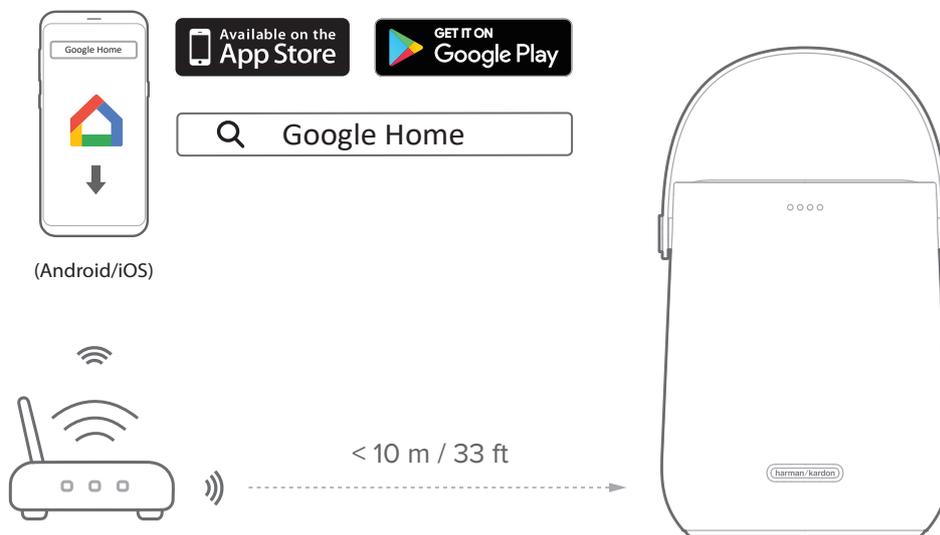
- Wenn er nicht geladen wird oder wenn keine andere Aktivität stattfindet, wechselt der CITATION 200 in den Energiesparmodus.
- Schalten Sie den CITATION 200 aus, wenn Sie ihn längere Zeit nicht benutzen, um eine Entleerung des Akkus zu vermeiden.



# VERBINDEN MIT WLAN

## Über die Google Home App

- 1) Öffnen Sie die Google Home App auf Ihrem Smartphone oder Tablet.
- 2) Melden Sie sich mit Ihrem Google-Konto an. Falls Sie noch keines haben, erstellen Sie ein neues Konto.
- 3) Schalten Sie den CITATION 200 ein.
- 4) Starten Sie die Google Home App und richten Sie den CITATION 200 gemäß den Anweisungen der App ein. Folgen Sie immer den Anweisungen in der App zum Fertigstellen der Internet-Einrichtung.



## \*Durch AirPlay Setup auf einem iOS-Gerät

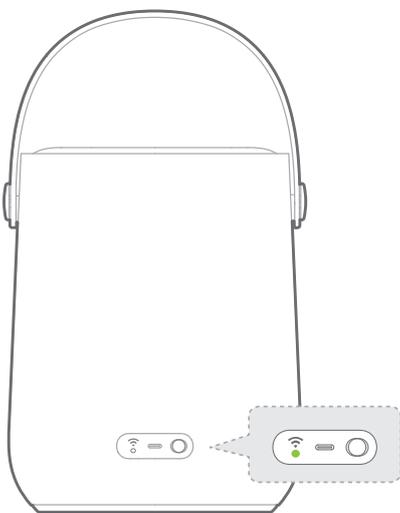
- 1) Schalten Sie den CITATION 200 ein.
- 2) Öffnen Sie auf Ihrem iOS-Gerät „Einstellungen“ > „WLAN“. Wählen Sie unter „**NEUE AIRPLAY LAUTSPRECHER EINRICHTEN...**“ „**Citation 200**“ aus und folgen Sie den Anweisungen auf dem Bildschirm, um die Installation abzuschließen.



### HINWEIS:

- \*Nur für AirPlay-Benutzer. Für den Sprachassistenten Google Assistant und Chromecast ist eine zusätzliche Einrichtung mit der Google Home App erforderlich.
- Für eine bessere Verbindungsqualität sollten Sie den Lautsprecher so nah wie möglich bei Ihrem kabellosen Router platzieren.
- Wenn bei der Einrichtung Probleme auftreten, stellen Sie sicher, dass Bluetooth und die Standortdienste auf Ihrem Smartphone oder Tablet aktiviert sind.

## WLAN-Statusanzeige



●	Ausgezeichnet
●	Gut
●	Schwach oder nicht verbunden

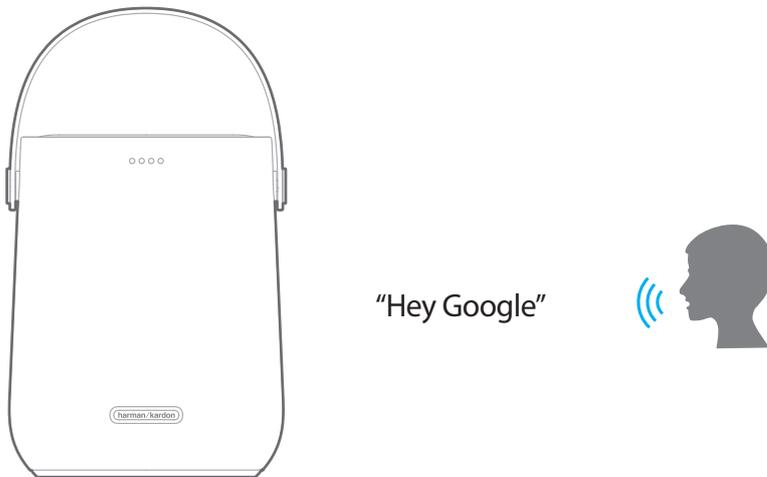
# / BETRIEB DES CITATION 200

## Sprachbefehle verwenden

### Mit Google sprechen

Sprechen Sie mit dem CITATION 200 mit Google, um Musik wiederzugeben, Antworten zu erhalten, alltägliche Aufgaben zu erledigen und smarte Heimgeräte einfach mit Ihrer Stimme zu steuern.

- Sagen Sie zum Starten einfach „Hey Google“  
→ Der CITATION 200 antwortet sofort.



- Alternativ können Sie auch  länger als 2 Sekunden gedrückt halten, um mit Google zu sprechen, ohne das Weckwort zu sagen.

### HINWEIS:

- Die neuesten Sprachbefehle sind hier zu finden: [assistant.google.com](https://assistant.google.com)

### Stummschalten des Mikrofons

Schalten Sie das Mikrofon stumm, um das Mithören von Google Assistant zu unterbinden.

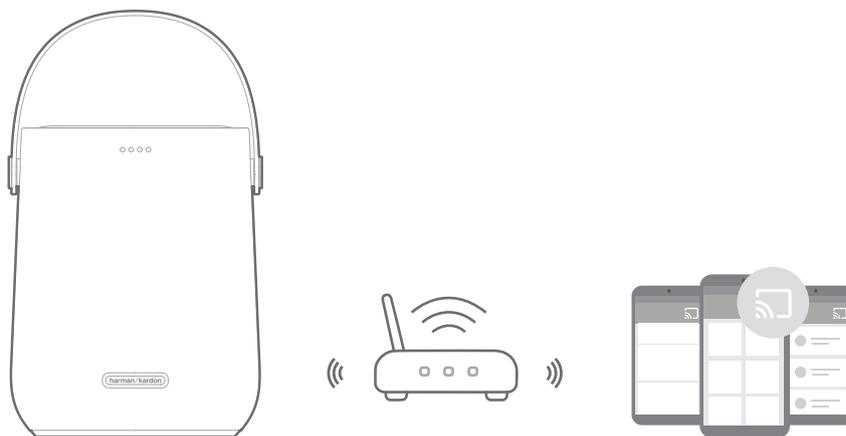
- Zum Stummschalten des Mikrofons schieben Sie den Schieberegler von  (nicht stumm) auf  (stumm).

→ Die LEDs von Google Assistant leuchten gelb.



## Chromecast built-in™

Mit der integrierten Chromecast-Technologie können Sie Musik, Tunes, Podcasts und Wiedergabelisten von über 300 Musik-Apps auf den Lautsprecher streamen, indem Sie einfach auf die Cast-Taste tippen.



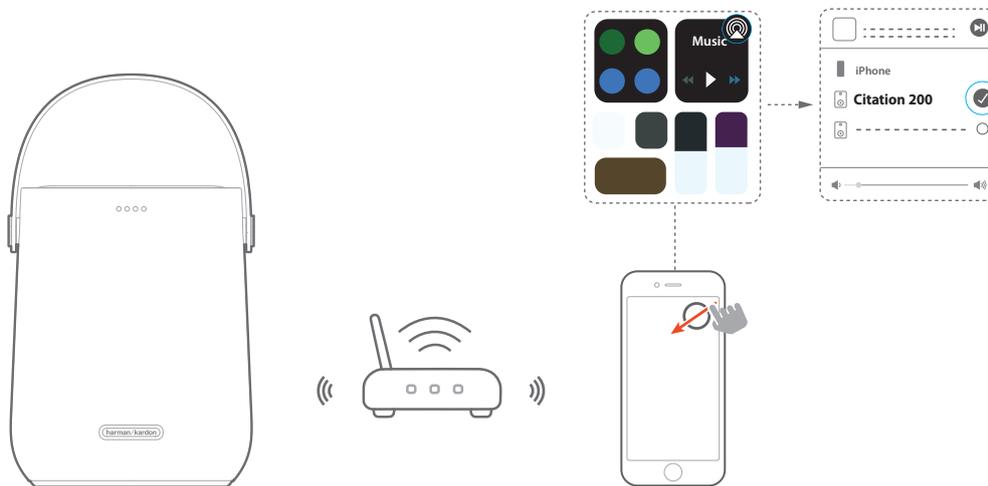
- 1) Überprüfen Sie, ob Ihr Smartphone oder Tablet mit demselben Netzwerk wie der Lautsprecher verbunden ist.
- 2) Starten Sie die Chromecast-fähige App auf Ihrem Smartphone oder Tablet.
- 3) Spielen Sie die Musik ab. Tippen Sie auf das Symbol  und wählen Sie „**Citation 200**“.

### HINWEISE:

- Der Name dieses Produkts wird während der WLAN-Einrichtung vergeben. Er kann während des Einrichtungsvorgangs nach Ihren Wünschen geändert werden.
- Der Lautsprecher unterstützt Audio-Streaming, aber kein Video-Streaming.

## AirPlay

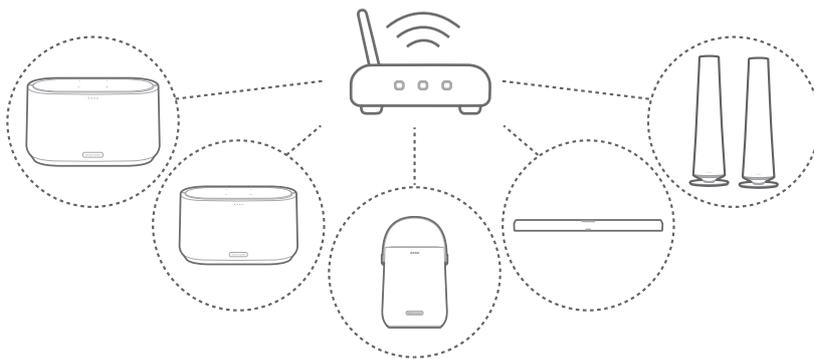
Über AirPlay kann Audio von Ihrem iOS-Gerät auf den Lautsprecher gestreamt werden.



- 1) Überprüfen Sie, ob Ihr iOS-Gerät mit demselben Netzwerk wie der Lautsprecher verbunden ist.
- 2) Wischen Sie von der rechten oberen Ecke abwärts (iOS 12 oder höher) oder von der Unterkante aufwärts (iOS 11 oder niedriger), um das Kontrollzentrum auf einem iOS-Gerät aufzurufen. Tippen Sie auf , um den verbundenen Lautsprecher auszuwählen, und starten Sie dann das Audio-Streaming aus einer App.

## Multi-Room-Wiedergabe

Mit der Multi-Room-Wiedergabe kann Musik auf Ihrem Android- oder iOS-Gerät an mehrere CITATION Lautsprecher gestreamt werden.



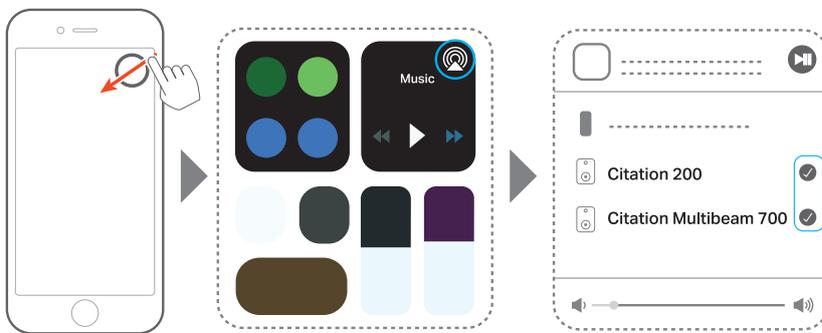
### Chromecast built-in™

- 1) Verbinden Sie über die Google Home App mehrere CITATION Lautsprecher mit demselben Netzwerk, weisen Sie sie mehreren Räumen zu und erstellen Sie bei Bedarf Gruppen.
- 2) Starten Sie die Chromecast-fähige App auf Ihrem Smartphone oder Tablet.
- 3) Spielen Sie die Musik ab. Drücken Sie das Symbol  und wählen Sie die gruppierten Lautsprecher aus.

### HINWEISE:

- Weitere Einzelheiten finden Sie in der Google Home App.
- Die Anzahl der Chromecast-fähigen Lautsprecher, an die Musik gestreamt werden kann, hängt von der Bandbreite Ihres lokalen WLAN-Netzwerks ab. Theoretisch kann eine unbegrenzte Anzahl von Geräten verbunden werden, um denselben Titel zu streamen.

## AirPlay

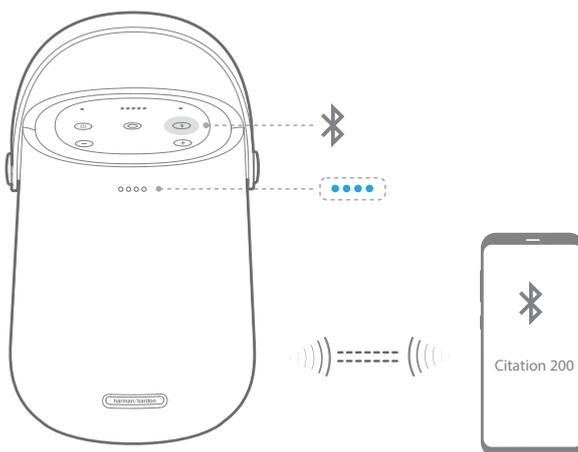


- 1) Öffnen Sie auf einem iOS-Gerät das Kontrollzentrum.
- 2) Tippen Sie auf , um bei Bedarf mehrere verbundene Lautsprecher auszuwählen.
- 3) Starten Sie das Musik-Streaming aus einer App heraus.

## Bluetooth

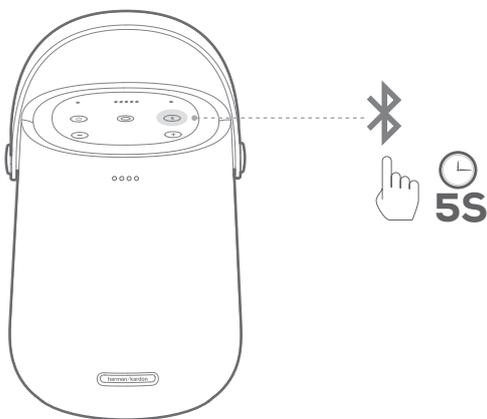
Der Citation Lautsprecher kann als externer Lautsprecher für ein Bluetooth-fähiges Smartphone oder Tablet verwendet werden.

### Bluetooth-Gerät verbinden



- 1) Stellen Sie sicher, dass der Citation 200 über die Google Home App mit einem WLAN verbunden ist (siehe „VERBINDEN MIT WLAN“).
- 2) Wenn der Lautsprecher eingeschaltet ist, drücken Sie , um den Bluetooth-Kopplungsmodus aufzurufen.
  - **Bereit für die Kopplung:** Die LED-Anzeigen leuchten blau auf und rollen.
- 3) Wählen Sie den „**Citation 200**“ zum Verbinden.
  - Wenn Sie den Namen des Citation 200 während der WLAN-Einrichtung geändert haben, suchen Sie den Lautsprecher anhand des Namens.
  - **Erfolgreiche Verbindung:** Die LED-Anzeigen blinken blau und werden dann gedimmt.

## Verbinden mit einem anderen Bluetooth-Gerät



- 1) Halten Sie am eingeschalteten Lautsprecher die Taste  für mehr als 5 Sekunden gedrückt.
  - Das zuvor gekoppelte Gerät wird vom Lautsprecher gelöscht.
  - Der Lautsprecher wechselt in den Bluetooth-Kopplungsmodus.
- 2) Führen Sie den Schritt 2 unter „Bluetooth-Gerät verbinden“ aus.
  - Heben Sie zuerst die Kopplung des „**Citation 200**“ auf dem Gerät auf, wenn das Gerät zuvor bereits mit diesem gekoppelt wurde.

### HINWEISE:

- Die Bluetooth-Leistung kann durch die Entfernung zwischen diesem Produkt und Ihrem Bluetooth-Gerät sowie durch die Betriebsumgebung beeinträchtigt werden.

### Wiedergabesteuerung

-  : Startet, unterbricht oder setzt die Wiedergabe fort.

### HINWEISE:

- Während der Wiedergabe über Chromecast, AirPlay oder Bluetooth-Streaming wird die Musikwiedergabe auf dem aktuell verbundenen Gerät angehalten, wenn die Musikwiedergabe auf einem zweiten verbundenen Gerät gestartet wird.

# / EINSTELLUNGEN

## Lautstärke

Die Lautstärke kann während der Musikwiedergabe wie folgt eingestellt werden:

- Drücken Sie die Taste **-/+** auf dem oberen Bedienfeld, um die Lautstärke zu senken oder zu erhöhen.

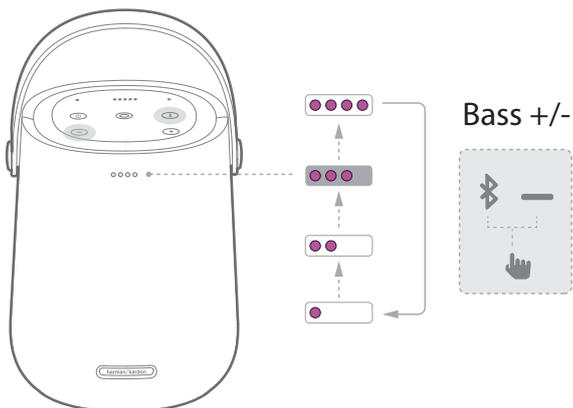


- Stellen Sie die Lautstärke über die Google Home App auf Ihrem Smartphone oder Tablet ein.
- Bitten Sie Google per Sprachbefehl, die Lautstärke zu regeln.
- Verwenden Sie die Lautstärkeeinstellungen in Ihrer App.

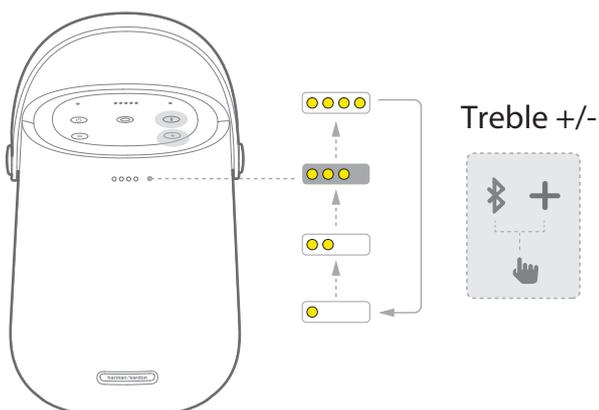
## Klangsteuerelemente

Die Bass- und Höhenpegel lassen sich anpassen, um den Klang nach Ihren Wünschen zu gestalten.

- Zum Umschalten zwischen den Basspegeln (Pegel 1 bis Pegel 4) drücken Sie wiederholt die beiden Tasten  und  zusammen.
- Die LED-Anzeigen blinken pink, um den aktuellen Basspegel anzuzeigen (Standard: Pegel 3).



- Zum Umschalten zwischen den Höhenpegeln (Pegel 1 bis Pegel 4) drücken Sie wiederholt die beiden Tasten  und  zusammen.
- Die LED-Anzeigen blinken gelb, um den aktuellen Höhenpegel anzuzeigen (Standard: Pegel 3).



## Software-Upgrade

Die Software des Citation Lautsprechers wird automatisch auf die neueste Version aktualisiert, wenn er über ein WLAN-Netzwerk mit dem Internet verbunden ist.

## Werkseinstellungen wiederherstellen

Halten Sie auf dem Citation Lautsprecher **O** und **—** für mehr als 10 Sekunden lang gedrückt, um die werksseitig programmierte Standardeinstellung wiederherzustellen. Wenn die werksseitigen Einstellungen wiederhergestellt sind, wird der Citation Lautsprecher automatisch ausgeschaltet und neu gestartet.



## Reinigung und Wartung

Zum Reinigen der Außenflächen des Citation Lautsprechers trennen Sie zuerst den Netzstecker vom Lautsprecher und wischen Sie die Außenflächen vorsichtig mit einem sauberen, weichen Tuch ab.

### ACHTUNG:

- Verwenden Sie keinen Alkohol, Verdüner und kein Benzol zur Reinigung der Gewebeoberfläche.

# / SPEZIFIKATIONEN

- Modellbezeichnung: CITATION 200
- Energieversorgung: 100 - 240 V - 50/60 Hz
- Ausgangsleistung: 50 W RMS
- Bluetooth-Version: 4.2
- Frequenzbereich für die Bluetooth-Übertragung: 2402–2480 MHz
- Bluetooth-Übertragungsleistung: <10 dBm (EIRP)
- Bluetooth-Übertragungsmodulation: GFSK,  $\pi/4$  DQPSK, 8DPSK
- WLAN-Netzwerk: 802.11a/b/g/n/ac (2,4 GHz/5 GHz)
- 2,4G WLAN-Übertragungsfrequenzbereich: 2412–2472 MHz (2,4 GHz ISM-Band, USA und Kanada 11 Kanäle, Europa und andere Länder 13 Kanäle)
- 2,4G WLAN-Übertragungsleistung: <20 dBm (EIRP)
- 2,4G-WLAN-Modulation: DBPSK, DQPSK, CCK, QPSK, BPSK, 16QAM, 64QAM
- 5G WLAN-Übertragungsleistung: < 23 dBm (EIRP)
- 5G WLAN-Modulation: QPSK, BPSK, 16QAM, 64QAM, 256QAM
- 5G WLAN-Übertragungsfrequenzbereich: 5,15–5,35 GHz, 5,470–5,725 GHz, 5,725–5,825 GHz
- Unterstützte Audioformate: HE-AAC, LC-AAC, MP3, Vorbis, WAV (LPCM), FLAC, Opus
- Abmessungen (B x H x T): 178 x 219 x 172 mm (ohne Gurt)
- Abmessungen der Ladestation (B x H): 123 x 15 mm (4,8" x 0,6")
- Gewicht: 2,85 kg
- Akkutyp: Lithium-Ionen-Polymer (3,6 V, 4.800 mAh)
- Akkuladezeit: 3 Stunden (Ladestation oder USB-C 5 V/2 A)
- Audiowiedergabe: bis zu 8 Stunden (abhängig von Lautstärke und Inhalt)

# / FEHLERBEHEBUNG

## **Verbindung zum WLAN konnte nicht aufgebaut werden.**

- Prüfen Sie, ob das WLAN eingeschaltet ist.
- Prüfen Sie, ob Sie das richtige Netzwerk ausgewählt und das richtige Passwort eingegeben haben.
- Prüfen Sie, ob Ihr Router oder Modem eingeschaltet und in Reichweite ist.
- Prüfen Sie, ob Ihr Citation-Lautsprecher mit demselben WLAN verbunden ist wie Ihr Smartphone oder Tablet.

## **Die Google Home-App kann das Gerät nicht finden.**

- Prüfen Sie, ob Ihr Citation-Lautsprecher eingeschaltet ist.
- Prüfen Sie, ob Ihr Netzwerk ordnungsgemäß funktioniert.
- Prüfen Sie, ob Ihr Router oder Modem eingeschaltet und in Reichweite ist.

## **Keine Reaktion auf Sprachbefehl.**

- Je nach Standort Ihres Citation-Lautsprechers können die Umgebungsbedingungen den Lautsprecher daran hindern, den Sprachbefehl „Ok Google“ zu erkennen. Stellen Sie den Citation-Lautsprecher nicht an einem lauten Ort bzw. an einem Ort mit starkem Wind oder Echos (Schallreflexionen) auf.
- Prüfen Sie, ob die eingebauten Mikrofone nicht stummgeschaltet sind.

# / MARKEN



The Bluetooth® word mark and logos are registered trademarks owned by Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by HARMAN International Industries, Incorporated is under license. Other trademarks and trade names are those of their respective owners.



The Wi-Fi CERTIFIED Logo is certification marks of the Wi-Fi Alliance.



Apple®, AirPlay®, iPad®, iPad Air®, iPad Pro®, and iPhone® are trademarks of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries. Use of the Works with Apple badge means that an accessory has been designed to work specifically with the technology identified in the badge and has been certified by the developer to meet Apple performance standards. To control this AirPlay 2-enabled speaker, iOS 11.4 or later is required.



Google, Android, Google Play, Google Home and other marks are trademarks of Google LLC. Chromecast built-in may require subscription(s). Google Assistant requires an internet connection and is not available in certain countries and languages. Availability and react of certain features and services are device, service, and network-dependent and may not be available in all areas. Controlling certain devices in your home requires compatible smart devices. Subscriptions for services and applications may be required and additional terms, conditions and/or charges may apply.

**harman / kardon**<sup>®</sup>  
by HARMAN